



**GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH**  
**TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE**

5404 NE Alameda Street Portland, Oregon 97213

Phone: 503 - 249 - 5892 Fax: 503 - 249 - 1776



**Chúa Nhật 20 Thường Niên Năm B Ngày 16 - 8 - 2015**

**PHỤC VỤ DÂN CHÚA**

**Các Linh Mục:**

**Đại Diện Đức Tổng Giám Mục và Chánh Xứ:**

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD.

Phó Xứ: LM. Đaminh Trần Văn Điều, SDD.

LM. Giuse Đặng Hoàng Nhật, S.D.D.

LM. Giuse Nguyễn Văn Minh, SDD.

**Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,  
Miền Portland, Oregon**

Sơ Phụ Trách Maria Nguyễn Thị Trinh, MTG

**HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ:**

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Ông Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

**HỮU DƯỠNG**

Msgr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, Nguyên Chánh Xứ

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, Nguyên Phó Xứ

**CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ**

**Thánh Lễ Chúa Nhật**

**5:30pm Thứ Bảy:** Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

**6:00pm Lễ 1 Chiều Thứ Bảy (Nhà Thờ Lớn)**

**6:00pm Lễ 2 Chiều Thứ Bảy Giới Trẻ (Nhà Nguyễn)**

**7:00am Lễ 3 (Nhà Thờ Lớn)**

**9:00am Lễ 4 (Nhà Thờ Lớn)**

**9:00pm Lễ 5 CĐ Anrê Dũng-Lạc**

**11:00am Lễ 6 (Nhà Thờ Lớn)**

**1:00pm Lễ 7 Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)**

**1:00pm Lễ 8 Thiếu nhi (Nhà Nguyễn)**

**2:30pm Lễ 9 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)**

**Lễ Đoàn LMĐT (Tuần thứ I):** 9:00 am Nhà Thờ Lớn

**Lễ Đoàn K of C (Tuần Thứ II)** 9:00am Nhà Thờ Lớn

**Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng)** 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

**Ngày Thường:**

**7:30 am & 6:00 pm:** Thánh Lễ

*(Đọc kinh trước Lễ 30 phút)*

**Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:**

**12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; 5:30 pm: Chầu chung**

**GIẢI TỘI:**

**Thứ Hai Tới Thứ Năm:** 5:30-6:00pm

**Thứ Sáu và Thứ Bảy:** 5:15-6:00pm

**RỬA TỘI:**

**4:30 pm:** Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)

*(Ghi danh trước 3 tuần)*

**Hôn Phối** *(Ghi danh trước 6 tháng)*

**XỨC DẦU**

**971-506-6019 (Để lời nhắn)**

**Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542**

Website: [www.gxlavangoregon.com](http://www.gxlavangoregon.com)

[www.facebook.com/giaoxuLavang](http://www.facebook.com/giaoxuLavang)

**Trường Giáo Lý & Việt Ngữ**

**Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm**

**“THỊT TA THẬT LÀ CỦA ĂN, VÀ MÁU TA THẬT LÀ CỦA UỐNG.” (GA. 6:55)**

Đức Giêsu Kitô yêu nhân loại, yêu con người chúng ta đến nỗi Ngài đã ban cho chúng ta thịt máu của Ngài. Đây là điều thật khó hiểu và hết sức ngỡ ngàng đối với mọi người. Ai dám ăn thịt và uống máu người mình yêu, người mình thương mến. Bởi vì, chẳng ai dám ăn thịt người yêu. Nhưng Đức Giêsu Kitô lại khác, Ngài muốn nuôi nhân loại, nuôi mọi người bằng chính thịt máu của Ngài. Đây là một điều hết sức kỳ diệu, lạ lùng và hết sức cao quý. Đây là mẫu nhiệm đức tin. Cái chết trên thập giá, cái chết hy sinh tự nguyện gánh tội nhân loại của Chúa Giêsu đã minh chứng Ngài thực hiện sứ mạng cứu rỗi nhân loại và nuôi sống con người bằng chính thịt máu của Ngài. “Không có tình yêu nào cao vời bằng tình yêu của người hy sinh mạng sống vì người mình yêu” ( Ga 15, 13 ). Đức Giêsu là tấm Bánh ( Ga 6, 48, 51 ). Đức Giêsu ban cho nhân loại, ban cho con người tấm Bánh ( Ga 6, 51 ). Tấm Bánh mang sự sống và tấm Bánh ban sự sống. Chúa Giêsu mạc khải Ngài là Tấm Bánh. Bánh có nghĩa là chịu mất đi cho người khác, cho nhân loại. Bánh như thế mới có giá trị.” Chúa Giêsu là Đấng chịu người khác ăn đi “. Đây là ý nghĩa đích thực của Tấm Bánh Giêsu. Khi chúng ta ăn Ngài, chúng ta trở nên Ngài và Ngài trở nên chúng ta. Đây là sự hiệp thông sâu xa, thâm sâu của Bí Tích Thánh Thể. Chúa ở trong chúng ta và chúng ta ở trong Chúa:” Ai ăn thịt Tôi và uống máu Tôi thì ở lại trong Tôi và Tôi ở lại trong người ấy “ ( Ga 6, 56 ). Theo cách nói của người Do Thái “thịt” có nghĩa là con người toàn diện. Thịt và máu chỉ con người toàn thể. Nên, theo thánh Gioan, cụm từ “Ngôi Lời hóa thành nhục thể “. Chúa trở nên con người lịch sử thì điều này cũng đúng với Bí Tích Thánh Thể. Chúa sống lại và tràn đầy vinh quang. Chúa mang trong người sự sống mới, Ngài cũng làm cho chúng ta được sống mãi như Ngài.

Mỗi thánh lễ là một bữa tiệc, một Bí Tích Thánh Thể. Và để lãnh nhận Mình Máu của Chúa Giêsu, chúng ta phải sốt sắng cử hành bữa tiệc Lời của Chúa. Đức Giêsu sống nhờ Thiên Chúa Cha, chúng ta sống nhờ Chúa Giêsu ( Ga 6, 57 ). Chúa Giêsu đã từng nói:” Ta là cây nho, chúng con là nhánh “. Nhánh chỉ có thể sống và sống tốt nhờ liên kết với thân nho. Con người chúng ta chỉ có thể sống tốt và sống dồi dào nhờ tháp nhập với thân là Đức Giêsu. Do đó, ăn và uống máu Chúa sẽ giúp chúng ta, sẽ giúp nhân loại tránh được sự hủy hoại của cái chết và được sự sống đời đời.

**Linh mục Giuse Maria Nguyễn Hưng Lợi DCCT**

# Ý Lễ Trong Tuần

**THỨ BẢY NGÀY 15 THÁNG 8, 2015**

**2 LH Antôn, Tổ Tiên HV**

**Anna Viên Vũ**

**Batôlômêô, Anna, Saviô, CLH 1 Người**

**Bình an, Tạ ơn Trinh Thung**

**Cầu cho việc học suôn sẻ và trôi chảy**

**Nguyen Huong**

**Cha Mẹ Nội Ngoại, CLH 1 Người**

**Đaminh, Maria, Tiên nhân Kim - Lan**

**Đaminh, Tiên nhân, Tạ ơn GD Võ Phi**

**Giacôbê Châu**

**Gioan Trần T Khiên**

**Gioan Baotixita Vũ Kim- Lan**

**Gioan Baotixita Đặng Thị Lộc**

**Giuse GD Jason**

**Giuse Gia đình 137**

**Giuse Phạm Ngọc Uynh**

**Giuse, CLH Lê Nhan**

**Giuse, Maria Vũ Văn Chương**

**LH 1 Linh mục Uyen**

**LH Alfonso Phạm Trung Sơn - GD Phạm**

**LH Giuse (mới qua đời) - GD Hoàng**

**Đình Nghĩa**

**LH Luyện ngục Ngô Văn Tứ**

**Maria (Lễ Giỗ) Ngo Dang**

**Maria (Mới qua đời ở VN) GD Thiên -**

**Khanh**

**Maria, Augustinô Vu Mai**

**Mồ côi 1 Người**

**Mồ côi, Thai nhi 1 Người**

**Phaolô (Lễ Giỗ), Phaolô, Phêrô, Tiên nhân Gia đình**

**Phêrô Bình Hồng**

**Phêrô, Simon GD Nguyen John**

**Tạ ơn Châu Tuấn**

**Tạ ơn GD Nhượng Mai**

**Tạ ơn Phạm Ngọc Uynh**

**Tạ ơn Chúa & Đức Mẹ, Bình an, Như ý Võ Thị Huệ**

**Tạ ơn Chúa và Mẹ Bông + Phương**

**Tạ ơn Đức Giáo hoàng Joan II Ng Uyen**

**Tạ ơn, Mộ côi Nguyen Hanh**

**Têrêsa 1 Người**

**Têrêsa, Giuse An**

**Têrêsa, Tiên nhân Nguyễn Huy Ánh & Gia đình**

**Tổ Tiên Trinh Thung**

**Tổ Tiên Lynch Hà**

**CHÚA NHẬT NGÀY 16 THÁNG 8, 2015**

**2 LH Maria GD Nguyen Mai**

**Anges Nguyễn Vinh**

**Anna Viên Vũ**

**Antôn, Maria Nguyễn Thị Mùi, Các con**

và các cháu

**Bình an Mai - Quế**

**Gioan Baotixita Vũ Kim- Lan**

**Gioan Baotixita GD Nguyễn Hùng**

**Giuse GD Jason**

**Giuse, CLH Lê Nhan**

**Giuse, Maria Vũ Văn Chương**

**LH Alfonso Phạm Trung Sơn - GD Phạm**

**LH Giuse (mới qua đời) - GD Hoàng**

**Đình Nghĩa**

**LH Luyện ngục Ngô Văn Tứ**

**Maria Chiến + Hạnh**

**Maria, Augustinô Vu Mai**

**Maria, Phanxicô Nguyễn Văn Toàn**

**Mừng bổn mạng Giáo xứ Võ Thị Huệ**

**Phanxicô Xaviê Phạm Viêm**

**Phaolô (Lễ Giỗ), Phaolô, Phêrô, Tiên nhân Gia đình**

**Phaolô, Tạ ơn Chúa & Đức Mẹ, Mộ côi 1 Người**

**Phêrô (Lễ Giỗ) GD Nguyễn Tạo**

**Phêrô, Simon GD Nguyen John**

**Simon Hoang Kim Anh**

**Tạ ơn, Bình an Hồng Ngọc**

**Têrêsa, Giuse An**

**Têrêsa, Tiên nhân Nguyễn Huy Ánh & Gia đình**

**THỨ HAI NGÀY 17 THÁNG 8, 2015**

**Anna Viên Vũ**

**Gioan Baotixita Vũ Kim- Lan**

**Gioan Baotixita GD Nguyễn Hùng**

**Giuse GD Jason**

**Giuse, CLH Lê Nhan**

**LH Alfonso Phạm Trung Sơn - GD Phạm**

**LH Giuse (mới qua đời) - GD Hoàng**

**Đình Nghĩa**

**LH Luyện ngục Ngô Văn Tứ**

**Maria, Augustinô Vu Mai**

**Phêrô, Simon GD Nguyen John**

**Têrêsa, Giuse An**

**Têrêsa, Tiên nhân Nguyễn Huy Ánh & Gia đình**

**THỨ BA NGÀY 18 THÁNG 8, 2015**

**Anna Viên Vũ**

**Gioan Baotixita Vũ Kim- Lan**

**Gioan Baotixita GD Nguyễn Hùng**

**Giuse GD Jason**

**Giuse, CLH Lê Nhan**

**LH Alfonso Phạm Trung Sơn - GD Phạm**

**LH Giuse (mới qua đời) - GD Hoàng**

**Đình Nghĩa**

**LH Luyện ngục Ngô Văn Tứ**

**Maria, Augustinô Vu Mai**

**Phêrô, Simon GD Nguyen John**

**Têrêsa, Giuse An**

**Têrêsa, Tiên nhân Nguyễn Huy Ánh & Gia đình**

**THỨ TƯ NGÀY 19 THÁNG 8, 2015**

**Anna Viên Vũ**

**Gioan Baotixita Vũ Kim- Lan**

**Gioan Baotixita GD Nguyễn Hùng**

**Giuse GD Jason**

**Giuse, CLH Lê Nhan**

**LH Alfonso Phạm Trung Sơn - GD Phạm**

**LH Giuse (mới qua đời) - GD Hoàng**

**Đình Nghĩa**

**LH Luyện ngục Ngô Văn Tứ**

**Phêrô, Simon GD Nguyen John**

**Têrêsa, Giuse An**

**Têrêsa, Tiên nhân Nguyễn Huy Ánh & Gia đình**

**Tôma (Lễ Giỗ) GD Vĩ + Phương**

**THỨ NĂM NGÀY 20 THÁNG 8, 2015**

**Anna Viên Vũ**

**Gioan Baotixita Vũ Kim- Lan**

**Giuse GD Jason**

**Giuse, CLH Lê Nhan**

**LH Alfonso Phạm Trung Sơn - GD Phạm**

**LH Giuse (mới qua đời) - GD Hoàng**

**Đình Nghĩa**

**LH Luyện ngục Ngô Văn Tứ**

**Phêrô, Maria Vu Manh**

**Phêrô, Simon GD Nguyen John**

**Têrêsa, Giuse An**

**Têrêsa, Tiên nhân Nguyễn Huy Ánh & Gia đình**

**THỨ SÁU NGÀY 21 THÁNG 8, 2015**

**Anna Viên Vũ**

**Gioan Baotixita Vũ Kim- Lan**

**Giuse GD Jason**

**Giuse, CLH Lê Nhan**

**LH Alfonso Phạm Trung Sơn - GD Phạm**

**LH Giuse (mới qua đời) - GD Hoàng**

**Đình Nghĩa**

**LH Luyện ngục Ngô Văn Tứ**

**Monica Phạm Viêm**

**Phêrô, Simon GD Nguyen John**

**Têrêsa, Giuse An**

**Têrêsa, Tiên nhân Nguyễn Huy Ánh & Gia đình**

# THÀNH CA & THÀNH VINH

## Mẹ Lên Trời

Triệu Hà

1. Mẹ lên trời giữa một ngày rực ánh sáng  
trời ngày mừng vui cho thiên quốc,

Đàn ca  
Hào quang

1. Mẹ lên trời một ngày rực ánh sáng  
2. Mẹ lên trời mừng vui cho thiên quốc

Tiếng ca  
Ánh sáng

1. các thánh tung hô Nhân loại vui hát mừng  
2. Mẹ Chúa Ba Ngôi Sáng ngời khắp chín tầng

1. hòa các Thánh tung hô, khắp gian trần nhân loại vui ca hát mừng  
2. vang Mẹ Chúa Ba Ngôi chiếu huy hoàng sáng ngời vui cho chín tầng

1. vì xác hồn vẹn tuyền Mẹ về thiên cung. 2. Mẹ lên  
2. vì xác hồn vẹn tuyền Mẹ tới thiên đàng.

1. vì xác hồn vẹn tuyền Mẹ về thiên cung.  
2. vì xác hồn vẹn tuyền Mẹ tới thiên đàng.

1. Mẹ ơi thế trần là nơi gian khổ, Biển đời con  
2. Đoàn con dâng lời tha thiết cầu khẩn, Xin Mẹ giúp

1. gặp bao cơn giông tố. Mẹ chính là đuốc sáng soi ban  
2. lòng chúng con tin vững. Luôn trung thành thờ Chúa mãi suốt

1. đêm, Soi dẫn lối thuyền con về bến êm đêm.  
2. đời. Chờ khi chết đoàn con được phúc Nước Trời.

# Đáp Tiếng Xin Vâng

♩ = 65

Gam tình

Cảm hứng: Lc. 1: 39-56

(Lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời - Năm ABC)

Luỳnh Minh Kỳ

Đức Công Luỹnh

8.6.2015

Dm F C

1. Hồn tôi vang lời chúc tụng ngợi khen Chúa Vua muôn  
2. Lòng Chúa xót thương những người hằng luôn kính tôn danh  
3. Đời con ước nguyện mỗi ngày được luôn sống trong ơn

Dm B<sup>b</sup> C F A<sup>7</sup> Dm

loài. Vì thương thân phận tôi tá Ngài đã cất nhắc tôi. Thần  
Ngài. Quyền năng Chúa làm cho tôi được trở nên vĩ đại. Ngài  
Ngài. Phận con bé mọn nhỏ nhoi cây trồng Chúa suốt đời. Nguyện

C D<sup>7</sup> Gm Dm

trí hơn hờ vui mừng chỉ trong Thiên Chúa mà thôi. Trần  
đã biểu chứng sức mạnh đẹp tan ai sống tự kiêu. Ngài  
Chúa thánh hóa tâm hồn và ban ân phúc đầy dư. Đời

C F A<sup>7</sup> Dm

gian mãi đến muôn đời sẽ khen tôi phúc hơn người.  
nâng kẻ sống khiêm nhường triệt ai ham muốn chức quyền.  
con đáp tiếng "Xin Vâng" truyền rao ơn Chúa Cứu Độ.

B<sup>b</sup> Am Dm Gm

ĐK: Ôi tim tôi vui sướng đã được Chúa đủ lòng thương. Chúa đã đoái đến  
Xin cho con luôn biết ngược nhìn lên Mẹ từ nhân. Sống xứng đáng mỗi

1. C B<sup>b</sup> A<sup>7</sup> 2. C A<sup>7</sup> Dm

tôi phận hèn nữ tỳ bất xứng. ngày đáp trả bằng tiếng: "Xin Vâng".



# THÔNG TIN HÀNG TUẦN

**TRƯỜNG GIÁO LÝ & VIỆT NGŨ:** Phiếu Điểm và Đơn Ghi Danh đã gửi qua bưu điện. Nếu chưa nhận được, xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Dục (VPGD) vào các ngày Chúa Nhật.

**+Nộp đơn ghi danh và học phí:** Xin gửi qua đường bưu điện và sau các Thánh Lễ Chúa Nhật tại VPGD sau các Thánh Lễ 9:00 và 11:00 giờ sáng ngày Chúa Nhật 19, 26 tháng 7 và ngày 2, 9, 16 tháng 8. Hạn chót ghi danh là Chúa Nhật, ngày 9 tháng 8, năm 2015. Nếu ghi danh sau ngày này, thì phải đóng \$50.00 lệ phí trễ nếu còn chỗ. Vì phải xếp lớp cho các em học sinh nên chúng tôi sẽ KHÔNG nhận đơn ghi danh sau ngày 16 tháng 8, 2015. VPGD sẽ gửi biên nhận và phiếu báo danh về cho quý vị trước ngày Khai Giảng (**ngày 13 tháng 9**) niên khóa 2015-2016.

**LỄ BỔN MẠNG GIÁO XỨ:** Giáo xứ sẽ tổ chức Thánh Lễ Bổn Mạng, Lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời tại Khán Đài, vào lúc 9 giờ sáng Chúa Nhật ngày 16 tháng 8. Giáo xứ sẽ có chương trình picnic, ăn uống, văn nghệ và thể thao ngay sau Thánh Lễ. Lưu ý: Sẽ KHÔNG có Thánh Lễ lúc 11 giờ sáng và Lễ Lào lúc 1 giờ trưa. Sẽ có Thánh Lễ 6 giờ chiều như thường lệ.

**NGHI THỨC BÀN GIAO VÀ TUYÊN THỆ:** Nghi thức Bàn giao và Tuyên Thệ tân ban Thường Vụ HĐGX sẽ diễn ra trong Thánh Lễ Bổn Mạng Giáo Xứ, Chúa Nhật 16 tháng 8 năm 2015, ở ngoài khán đài. Xin kính mời toàn thể quý ban ngành, đoàn thể, ca đoàn, quý đồng hương, quý cụ, ông bà anh chị em và các bạn trẻ tham dự Thánh Lễ Bổn Mạng để hiệp lời cầu nguyện cho tân ban Thường Vụ HĐGX.

**GIẢI VÔ ĐỊCH BÓNG BÀN:** Giải vô địch bóng bàn đơn và đôi nam cho người lớn sẽ diễn ra sau Thánh Lễ Bổn Mạng GX, Chúa Nhật 16 tháng 8 lúc 11:30 AM tại hội trường nhà thờ. Các đấu thủ nào vắng mặt vào giờ thi đấu, thì coi như tự ý bỏ cuộc. Xin kính mời quý ông bà anh chị em đến xem, cổ vũ. Các giải thưởng sẽ được trao tại hội trường sau khi có kết quả các trận đấu.

**BASKETBALL 3V3 TOURNAMENT:** Cuộc thi bóng rổ toàn GX lần thứ III dành cho riêng thanh thiếu niên nam nữ chỉ thuộc GX mọi lứa tuổi sẽ được tổ chức vào lễ Mừng Bổn Mạng GX Đức Mẹ La Vang, ngày 16 tháng 8, năm 2015 tại sân đậu xe chính của GX. Đây là dịp cho các bạn trẻ thuộc GX thi thố tài năng, ban tổ chức thân mời các bạn trẻ của GX yêu mê thể thao tham dự. Mọi chi tiết sẽ được thông báo

trên trang mạng Giáo Xứ ([www.gxlavangoregon.com](http://www.gxlavangoregon.com)). Free registration and food! Great prizes for first place winners in each age group. There will also be a 3-point shootout and speed free-throw contest. This year tournament is strictly for Our Lady of LaVang Parish Youth. More details will be on Parish's website.

**THÁNH LỄ 6 GIỜ CHIỀU NGÀY CHÚA NHẬT TRONG BA THÁNG HÈ:** Giáo xứ sẽ bắt đầu có Thánh Lễ lúc 6 giờ chiều Chúa Nhật mỗi tuần từ ngày 14 tháng 6 đến ngày 13 tháng 9 tại nhà thờ lớn.

**BÁO CÁO CHI THU HÀNH HƯƠNG 2015:** Tổng số thu là \$77,863.44, và tổng số chi là \$28,801.11. Số tiền lợi nhuận được sung vào quỹ giáo xứ là \$51,062.33. Giáo xứ xin chân thành cảm ơn sự nhiệt tâm rộng lượng đóng góp công của từ mọi đoàn thể và cá nhân cho hành hương 2015. Nguyên xin Thiên Chúa, qua lời chuyển cầu của Mẹ Maria và các thánh, trả công bội hậu cho tất cả quý vị.

**CẦN NGƯỜI THIỆN NGUYỆN CHO BAN VIỆT NGŨ:** Cô Bác và Anh Chị Em trong Giáo xứ có lòng yêu trẻ và thông thạo tiếng Việt xin tình nguyện tham gia Ban Việt ngữ. Đây là cách thiết thực để giúp cho con em trong Giáo xứ chúng ta giữ gìn tiếng nói dân tộc và truyền thống văn hóa Việt Nam. Xin gặp thầy Linh tại Văn phòng Giáo xứ sau các lễ 9:00 và 11:00 mỗi sáng Chủ Nhật để biết thêm chi tiết. Xin chân thành cảm ơn sự nhiệt tình tham gia của quý vị.

**THÔNG BÁO ĐOÀN TNTT:** Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Thánh Tâm sẽ bắt đầu nhận đơn cho đoàn sinh năm học 2015-2016. Bắt đầu từ Chúa Nhật 08/16 đến Chúa Nhật 09/06. Tiền niên liễm của năm học là \$35 đồng (không bao gồm tiền đồng phục). Nếu ghi danh sau Chúa Nhật 09/06, lệ phí sẽ là \$50. Đoàn chỉ nhận check và money order, tiền mặt sẽ được hoàn lại. Bàn ghi danh sẽ được đặt gần tượng Thánh Phêrô và Phaolô. Xin tới bàn ghi danh để biết thêm chi tiết.

**CA ĐOÀN CHÚA HÀI ĐỒNG:** Để chuẩn bị cho niên học mới, ca đoàn Chúa Hài Đồng sẽ bắt đầu nhận ghi danh sau các Thánh Lễ Chúa Nhật từ ngày 23 tháng 8 cho đến Chúa Nhật cuối của tháng 9. Vì chỗ ngồi trên gác đàn có giới hạn, nên

## Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:

Xin Giỏ I	Xin Giỏ I 6 Giờ	Niên Liễm	Tổng Cộng
\$5,169.00	\$260.00	\$3,625.00	\$9,054.00

chỉ giới hạn không quá 80 ca viên và phải từ 8 tuổi trở lên. Xin quý phụ huynh nhanh chóng ghi danh cho con em để ca đoàn có thể phục vụ Thánh Lễ thiếu nhi ngay khi bắt đầu năm học. Xin chân thành cảm ơn.

**RAO HÔN PHỐI LẦN I:**

Anh Phêrô Lê Thế Thuận con Ông Bà Nguyễn Thế Bích, Portland, OR xin kết hôn với Chị Cecilia Nguyễn Hoài Thư con Ông Bà Nguyễn Gia, Portland, OR .

**RAO HÔN PHỐI LẦN III:**

Anh Peter Tuấn Bùi, Portland, OR, con ông bà Bùi Thông Nam, xin kết hôn với chị Maria Kim Lê, con ông bà Nguyễn Văn Nghĩa, Portland, OR.

Anh Joseph Nguyễn Duy Jeffrey Minh, El Cajon, CA, con ông bà Nguyễn M. Đức, xin kết hôn với chị Maria Đỗ Ngọc Tường Vy, con ông bà Đỗ V Lành, Portland, OR

Anh Giuse Maria Phạm Thiện Phước con ông bà Phạm Văn Bảo, Portland, OR xin kết hôn với chị Catarina Ricci Nguyễn Thị Ngọc Ái con ông bà Nguyễn Văn Chương, Sài Gòn Việt Nam.

Nếu ai biết các đôi hôn phối trên mắc ngăn trở, chiếu theo giáo luật, buộc phải trình cho Cha Chánh Xứ.

**SUY NIỆM LỜI CHÚA: THÁNH THỂ, CỦA ĂN THẦN LINH**

*“Tôi là bánh hằng sống từ trời xuống. Ai ăn bánh này, sẽ được sống muôn đời.” (Ga 6,51)*

**SUY NIỆM:** Con người ngày nay không còn quá chú trọng đến ăn no theo kiểu “chặt to kho mặn” như thuở nào. Thay vào đó, người ta đòi hỏi ăn ngon, ăn những món đặc sản, độc đáo để thỏa mãn và xứng tầm đẳng cấp. Thế nhưng, chẳng bao giờ thỏa mãn, hay nói như thánh Âu-tinh, mọi của ăn thế gian không bao giờ làm thỏa mãn cơn khát, cơn nóng ở tận đáy sâu tâm hồn con người. Bởi thế, Lời Chúa hôm nay cho ta thấy Thiên Chúa Tình Yêu đã trù liệu cho ta một thứ lương thực trường tồn, thỏa mãn mọi khát vọng, đó là bàn tiệc Hằng Sống mà của ăn chính là Thân Mình Chúa Giê-su, Con yêu dấu của Chúa Cha. Bàn tiệc này đã được tiên báo trong Cựu Ước khi Đấng Khôn Ngoan chuẩn bị mọi thứ bánh ngon, rượu thơm để đãi dân Người. Bàn tiệc ấy giờ đây được hiện tại hóa nơi Bí tích Thánh Thể qua hành động trao hiến chính Thịt và Máu của Đức Ki-tô cho nhân loại. Trao hiến mãi mãi, trao hiến để tất cả mọi người được sống và sống dồi dào, không chỉ sự sống tự nhiên mà còn sự sống siêu nhiên, vĩnh hằng và sung mãn. Như chính Chúa Giê-su đã khẳng định: Ngài là “Bánh hằng sống”, là “Nước hằng sống”, Ngài chính là Sự Sống, để những ai đến với Ngài sẽ không đói, không khát bao giờ.

**LỊCH CÔNG GIÁO TUẦN NÀY**

Chúa Nhật 16 - 8	Thứ Hai 17 - 8	Thứ Ba 18 - 8	Thứ Tư 19 - 8	Thứ Năm 20 - 8	Thứ Sáu 21 - 8	Thứ Bảy 22 - 8	Chúa Nhật 23 - 8
Chúa Nhật Thứ 20 QN			Thánh Gioan Eudô, LM	Thánh Bênadô, Gmtsht	Châu Thánh Thể 12:00 PM - 6:50 PM	Lễ Đức Maria Trinh Nữ Vương	Chúa Nhật Thứ 21 QN

**GIÁO XỨ TƯỜNG NHỚ THÁNG 8**

06/8/1986	Nguyễn Hưng Don	27/8/2003	Micae Ng. Văn Chất
16/8/1987	Peter Khanh Vu	13/8/2007	Mattheu Hoàng Vũ
01/8/1998	Soukhith Mounsaveng	17/8/2007	Maria Phan Thị Hồng Sương
08/8/1998	Khanh Trang K. Lương	31/8/2007	Maria Tô Thị Ngọc
24/8/1991	Pham Huu Hoat	06/8/2009	Têrêsa Phạm Thị Thiên
26/8/1992	Nguyen H. Van	15/8/2008	Vũ Văn Nguyễn
02/8/1993	Nguyen Dung	20/8/2009	Yvonne Tran
20/8/1994	Trần Thị Tư	24/8/2010	Đào Ngọc Duy
07/8/1995	Ngô Ngọc Tảo	03/8/2012	Nguyễn Đức Nhơn
09/8/1997	Nguyễn Văn Chuyên	31/8/2012	Nguyễn Khiết
08/8/1998	KhTrang K. Lương	05/8/2013	Giuse Trần Hùng Cường
21/8/1999	Maria Nguyễn Thị Hương	08/8/2014	Giuse Đinh Văn Vinh
02/8/2000	Antôn Đỗ Văn Trọng	02/8/2014	Maria Nguyễn Bùi Nhài
07/8/2001	Peter Vũ Quốc Khánh	13/8/2014	Giuse Đỗ Việt Phước
17/8/2001	Maria Phạm T Loan	08/8/2015	Giuse Hoàng Văn Kiểm





# GOLDEN DAWN CLINIC

Phone: 503 - 788 - 6483  
Cell: 503 - 853 - 0975  
Hours: Thứ Hai - Thứ Bảy  
9:00AM - 5:30PM  
Đóng cửa: Chúa Nhật  
2448 SE 89th Ave. Ste # 1  
Portland, OR 97216

**Nhận tất cả các loại Bảo Hiểm  
Medicare Và Care Oregon**

Thuyết Trần, MD. PhD.  
Bác Sĩ Gia Đình  
Internal Medicine



# M & G Insurance Services LLC

Auto \* Home \* Commercial \* Life \* Health

*Kien (Mini) Nguyen*

Insurance Agent / Broker

Licenses: OR & WA

**(503) 453-2052**

8026 SE Division Street

Portland OR 97206

(Đổi điện trường PCC)

Office: (503) 208 - 9572

Email: MJ\_ins@yahoo.com



# Knights of Columbus INSURANCE

*Making a difference for life.*

Knights of Columbus named the World Most  
Ethical Company by Ethisphere Institute

**Chương trình giành riêng cho gia đình công giáo:**

**Permanent Life Insurance:**  
Our signature product. Insure your life for life.

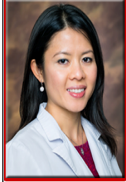
**Term Life Insurance:**  
Affordable protection for temporary needs.

**Long Term Care:**  
Protect your assets. Get quality care. Prepare for the future.

**Disability Income Insurance:**  
Receive an income even when you cannot work.

**Retirement Annuities: (IRA, Roth IRA, 401K Rollover):**  
Retirement Income you can count on. Guaranteed.

Please Contact:  
Young Tran, MBA, FIC, FICF  
Phone: 503-875-8715  
Web: [www.kofc.org](http://www.kofc.org)



# ACCIDENT & WELLNESS CHIROPRACTIC

**"Chuyên trị thương tích do tai nạn xe cộ và tại sở làm.**

**Sẽ giúp quý vị làm giảm tờ bảo hiểm"**

**"Đau lưng/cổ, nhức đầu, tê tay/chân"**



**Portland Location:**  
4124 SE 82nd Ave. Suite 700  
**503-206-8863**  
(Bên cạnh Lee's sandwich)

**Beaverton Location:**  
6035 SW 185th Ave.  
**503-992-6080**  
(giữa Albertsons & Bi-Mart)

Dr. Lina (Nga) Trần, DC



**YOUR HEALTH ARE OUR TOP PRIORITY**  
(sức khỏe tốt của quý khách là ưu tiên hàng đầu của chúng tôi)

**SERVICES:**

**DELIVERY- Prescription to your door**  
(Giao thuốc tận nhà)

\* Blister card (bubble packaging your medication

(xếp thuốc vào vỉ hàng tháng để biết cách uống và không bị quên)

\* Most insurance plan accepted

(nhận hầu hết bảo hiểm, luôn cả bảo hiểm chính phủ của OR và WA)

\* Accepting \$35 CareOregon Advantage OTC and \$40 Family Care

(Nhận thẻ CareOregon Advantage and Family Care để mua thuốc không cần toa)

\* Over the counter supplies

(có bán nhiều loại thuốc không cần toa bác sĩ và dụng cụ)

\* Immunization

(chích ngừa cúm, viêm phổi, viêm gan...)

\* Quality services

(phục vụ tận tình và chu đáo)

**Hours: Mon to Fri 10am- 7pm  
Sat 11am - 4pm**



7901 SE Powell blvd ste J  
Portland, OR 97206  
Next to @Pho.com  
Phone: 503-384-2475  
Web: [www.atpharmacies.com](http://www.atpharmacies.com)

**Giờ Mở Cửa**  
Mon - Fri  
8:30AM - 6:00PM  
Saturday  
9:00 AM - 3:00PM  
8122 SE Tibbetts St  
Portland, OR 97206



503.255.1111  
503.777.5995  
FAX: 503.777.8005  
[www.columbiaclinic.com](http://www.columbiaclinic.com)

## HOANG NGUYEN, MD

- ▶ Primary Care
- ▶ Agent Care
- ▶ Accident Care
- ▶ Pharmacy



\* XE & NHÀ

\* THƯƠNG MẠI & NHÂN THỌ

**QUYỀN HỒ THẢO HÀN**  
**(503) 788-4165 (503) 960-2189**

## TRUNG TÂM CHÂM CỬU

332 NE 82nd Ave  
Portland, OR 97220  
**503 997 8743**

**ĐỖ Vũ v Thảo**

Tai nạn xe cộ, tai nạn lao động,  
Đau cột sống, Thần kinh tọa trật  
xương, bong gân



## HEALTH & WELLNESS CHIROPRACTIC CENTER

Car Accident ? ● Tai nạn xe cộ ?  
Chiropractic ● Massage ● Acupuncture  
Mây móc tối tân ● Kỹ thuật số hiện đại  
Kinh nghiệm ● Tận tâm ● Nhiệt tình ● Uy tín

Tai nạn là điều không ai muốn xảy ra,  
nhưng đừng đánh mất quyền lợi  
của mình khi nó đã xảy ra.

**Hãy gọi (503) 801-8888**

Đề được giúp đỡ tận tình  
"Có 3 phòng mạch để giúp giáo dân".  
Salem • NE Portland • SE Portland

**"CHỨC BÌNH AN!"**



**Bác sĩ Anthony Pham, DC**

**People are Looking For  
Your Bussiness.**

"Your ad could be in this space!  
Contact Parish Office  
or  
[quangcao@gxlavangoregon.com](mailto:quangcao@gxlavangoregon.com)"

**People are Looking For  
Your Bussiness.**

"Your ad could be in this space!  
Contact Parish Office  
or  
[quangcao@gxlavangoregon.com](mailto:quangcao@gxlavangoregon.com)"

## Thẻ Mua Sắm, đi chợ và thẻ điện thoại

- Hồng Phát
- Fredmeyer - Safeway
- Home Depot
- Thẻ điện thoại gọi Việt Nam
- Thẻ rửa xe

\$25

GiftCard



Ngoài ra GX La Vang còn có bán rất nhiều loại khác  
như: Macy's - K-Mart - Target - Ross - Pizza - Starbuck  
- Nike - Gas . . .

## DIGNITY MEMORIAL



Chuyên cung cấp các dịch vụ tang lễ,  
hỏa táng, đất nghĩa trang hoặc nơi để tro cốt.  
Chúng tôi có hơn 12 nhà quan (funeral home)  
và nghĩa trang ở các khu vực Portland,  
Beaverton, Tigard (North East, South East,  
South West và North West.

Chúng tôi có nhân viên tư vấn người Việt nam  
để giúp đỡ quý vị chọn được chương trình  
phục vụ tốt nhất phù hợp với hoàn cảnh của gia đình.

Xin liên lạc cô: **Ngoc-Bich**  
**Pre Planning Advisor**  
điện thoại **503-804-3542**  
để được tư vấn miễn phí.

**Ross Hollywood Chapel**  
4733 NE Thompson St  
Portland, OR, 97213  
**503 - 281 - 1800**

"Thank you for your supporting of Our Lady Of LaVang."



**VĂN PHÒNG LUẬT SƯ**  
**Kyle E. Dukelow, P.C.**  
 Sony Do phụ tá luật sư  
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213  
 (503) 288-1992 (24/24)  
 1800-378-2842  
 Tai nạn xe cộ, DUI, Di chúc, Trộm cắp...  
 Tham khảo miễn phí

**VĂN PHÒNG LUẬT SƯ**  
 Trần Hữu Thành  
**PORTLAND OFFICE**  
 10121 SE Sunnyside RD Site 300  
 Clackamas OR 97015  
 Tel: (503) 658-6644 www.thranlaw.com  
 BỒI THƯỜNG TAI NẠN CÁ NHÂN DỊCH VỤ ĐI TRƯ  
 Luật sư hữu thệ tại Washington & Oregon  
 Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương  
 (Xin dâng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)

**LUẬT SƯ**  
**LÊ THIÊN KIM**  
 CHUYÊN LUẬT DI TRƯ  
 503-517-0054  
 LE IMMIGRATION LAW, LLC  
 www.leimmigrationlaw.com

**TRAN PHARMACY**  
 7816 NE SANDY Blvd  
 PORTLAND, O.R 97213  
 Ph : 971-244-1100  
 Fax : 971-244-1101  
 Giờ mở cửa: Thứ Hai-Sáu 9:00am-5:00pm  
 Thứ Bảy 9:00am-1:00pm  
 Thứ Năm, Chủ Nhật & Ngày Lễ : Nghỉ

**GLISAN DENTAL**  
 TÂN PHẠM, DMD  
 PETER GIANG VŨ, DMD  
 7990 NE Glisan St Portland, O.R 97213  
 503-208-2220  
 Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm  
 Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại  
 Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ  
 ĐẶC BIỆT : \$19 Limited exam cho bệnh nhân  
 không có bảo hiểm  
 "Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

**CT AUTO BODY**  
 827 SE 82nd Ave. 97216  
 Tel# (503) 252-3559  
 Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm  
 Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe  
 Uy tín - Thành thật

**POWELL CHIROPRACTIC CLINIC**  
 8001 SE POWELL Blvd suite H,  
 Portland, O.R 97206  
 (ngay food4less center)  
 (503) 772-3174 hay (503) 515-2842  
 Bác Sĩ KENT ACHTYES, D.C  
 Chuyên Trị :  
 Tai nạn xe cộ, Lao động  
 Xin liên lạc HỒNG hay HÂN

**Accident Care Specialist**  
 Trung Tâm Điều trị  
 Thương Tích Tai Nạn  
  
 PORTLAND OFFICE BEAVERTON OFFICE  
 Tel: (503) 771-5555 (503) 574-2222  
 (Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)  
**DR. ALEXIS LEE D. C**  
 Chiropractic Physician

**VĂN PHÒNG NHA KHOA**  
**PACIFIC DENTAL CARE, P.C.**  
 1102 NE 82nd Ave. PORTLAND  
 (Đối diện Chợ Saigon)  
 (503) 408-8927  
 Nha Khoa Gia Đình  
 Nha Khoa Thẩm Mỹ  
 Niềng răng (Braces) - Invisalign  
 BS Nha Khoa:  
**Christine Vương Bích Ngọc, DDS**  
 với sự công tác của các Bác Sĩ  
 Nha Khoa và Hygienists

**usbank**  
 Hạ Nguyên Nguyễn  
 Branch Manager  
 hanguyen.nguyen@usbank.com  
 160th & Division Office  
 16002 SE Division st  
 Portland, O.R 97236  
 Office : (503) 761-7775  
 Direct : (503) 762-4955

**Phở Hùng**  
 3120 SE 82nd Ave  
 Portland, Or. 97266  
 503-772-0089  
 Mở Cửa 7 ngày  
 10AM - 10 PM  
**Phở 99 - Việt Nam**  
 139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1  
 Tp. Sài Gòn—(08) 3925-2791  
 http://www.pho-hung.com

**VĂN PHÒNG BÁC SĨ Y KHOA**  
**GENERATIONS FAMILY MEDICINE, P.C.**  
 PHỤC VỤ TẬN TÂM UY TÍN SUẤT SẮC  
 Văn Phòng Bác Sĩ Gia Đình  
 Hoan Nghênh Phục Vụ Bệnh Nhân Mọi Lứa Tuổi  
 8106 NE WASCO ST PORTLAND OR 97213  
 Giờ Làm Việc  
 Mon, Tue, Thu, Fri: 9AM-6PM  
 Saturday: 8AM-4PM  
 Wed, Sun: Close  
 PHONE: 503-255-8258  
 PAGER: 503-833-6100  
 FAX: 503-252-1668  
 WEBSITE: GENFSM.COM

Roseway Family Dental  
 7346 NE Sandy Blvd Suite A  
 Portland, OR 97213  
 (503) 287-7899  
 Phòng mới trang bị tất cả bằng hệ thống computer  
 Nhận tất cả bảo hiểm và Oregon Health Plan  
 Discount cho bệnh nhân trên 65 tuổi  
 Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới  
 Tận Tâm - Nhẹ Nhàng - Kỹ Lượng  
 Bác sĩ Nha khoa  
 Trần Phương Lan, DMD & Toàn Thể Nhân Viên  
 (Đối diện phố Vinh Fremont)

**HIGHLIGHTT**  
**AUTTO BODY**  
 Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng  
 Các Loại Xe  
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín  
 503-252-4845  
 11109 SE Division St. 97266

**CARPET CLEANING**  
 NHẬN GIẶT THẢM NHÀ, CƠ SỞ THƯƠNG MẠI,  
 APARTMENT VỚI TRUCKMOUNT TỐI TÂN & MAU KHỎ  
  
**503-516-6332**

\* Nhà & Xe  
 \* Nhân Thọ  
 \* Thương Mại  
 \* Financial Advisor  
  
**NHẬT NGUYỄN**  
 (503) 351-1500  
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213  
 Allstate  
 You're in good hands.

**HÙNG Q. LẠ**  
 2858 NE Sandy Blvd  
 Portland, OR. 97232  
  
 Giảm giá đến 40%  
 cho bảo hiểm xe và nhà  


**UYEN "WINNIE" NGUYEN** Stearns Lending, Inc. | Vancouver  
 Senior Mortgage Loan Originator  
 1498 SE Tech Center Place, Suite 380  
 Vancouver, WA 98683  
 503.997.9571 Mobile  
 855.472.4136 Fax  
 wnguyen@stearns.com  
 www.stearnsloans.com/Vancouver  


**PHILLIP PHAN & FILFANS ASSOCIATES**  
 Licensed in Oregon & SW Washington  
 Đảm Trách Dịch Vụ Mua Bán Nhà Cửa và Commercial.  
 Chuyên Môn Thương Lượng Dịch Vụ Nhà Short-Sales  
 Cell: 503-804-4284 E-fax: 503-520-2268  
 OR. Office: 5 Centerpointe, Suite 150 Lake Oswego, OR. 97035 Tel: 503-624-9660  
 WA. Office: 1498 SE Tech Center Place, Suite 290 Vancouver, WA. 98683 Tel: 360-256-0088

**MÁY CREDIT CARD**  
 Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho các cơ sở, Thương Mại. Sẽ giúp quý vị tiết kiệm từ 10%-25% khi chuyển qua công ty chúng tôi, mà không tốn lệ phí. 0.25% interchange rate 0.89% Debit & Credit Card  
**Andy Dung Dau** - FREE Máy  
 (503) 954-5888  
 (360) 567-9022  
 - Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác  
 - Cung cấp giấy miễn phí  
 - Không có lệ phí hàng năm  
 - Bảo đảm giá thấp nhất và suất đời  
 - 100% tiết kiệm tất cả mọi lệ phí  
 - Phục vụ vui vẻ, tận tâm, uy tín.

**VĂN PHÒNG KHAI THUẾ**  
**RICHARD'S TAX SERVICE**  
 2850 SE 82nd Ste#30C, 97220  
 (Bên Trong Chợ Fubon)  
 Tel: 503-777-2483 or 503-777-6502  
 \* Khai Thuế cá nhân & thương mại.  
 \* Nhận làm W-2, 1099 Misc, payroll  
 \* Nhận đại diện trong các vụ Audit trước IRS.  
**RICHARD V NGUYEN, EA., LTC**  
 KINH NGHIỆM - UY TÍN

**R.C. CONSTRUCTIONS**  
 Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:  
 Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại,  
 tiệm nails, nhà hàng, v.v...  
 Định giá miễn phí. Xin liên lạc:  
**Thanh Nguyễn**  
 503-319-3801  
 Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

**State Farm**  
 1203 SE 122nd Avenue  
 Portland, OR 97233  
 (503) 252 7095  
 Tiếng Việt: Tiffany Kim  
 (503) 516 4606 Agent

**Insurance Plus**  
 Cung cấp các loại Bảo Hiểm  
 Bảo hiểm quý vị tăng giá ?  
 XIN GỌI : 503-888-5212  
**BOSCO ĐẶNG**  
 AGENT: OR & WA  


**Oregon**  
 Serving You Since 1948  
 Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến địa ốc.  
 Cell : 503 341-6937  
 Chuyên nghiệp, tận tâm, kín đáo.  
**PETER DŨNG NGUYỄN**  


**BUY - SELL- TRADE - UNLOCK FLASHING - CELLPHONE REPAIR**  
 SMARTPHONE REPAIR SHOP  
 7901 SE Powell Blvd Ste E Portland, OR 97206  
 Free Estimate !  
**503-208-2589**  
**503-706-8834**

**Bảo Hiểm Nhà, Xe, Thương Mại và Nhân Thọ với Công Ty hàng đầu ở Mỹ.**  
 ĐẶC BIỆT CÓ CÁC CHƯƠNG TRÌNH:  
 \* Bảo vệ gia đình  
 \* Bảo vệ học vấn con em  
 \* Bảo vệ nợ nhà cửa  
 \* Bảo vệ cơ sở thương mại  
 GIÁ HẠ - TẬN TÂM - KÍN ĐÁO - UY TÍN



# family matters

Mission of Love

Gia Đình Vui Sống



WORLD  
MEETING OF  
FAMILIES

2015 Philadelphia

9/22-27/2015



Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II đã khởi xướng tổ chức Đại Hội Thế Giới về Gia Đình cứ 3 năm một lần tại các quốc gia khác nhau trên thế giới.

Bắt nguồn từ tình yêu Chúa Giêsu Kitô, Vị Mục Tử nhân lành, đối với từng con chiên, Đức Giáo Hoàng Phanxicô cũng muốn biểu lộ tình yêu và sự quan tâm đặc biệt của vị Cha Chung khả kính đến từng người, từng gia đình Công Giáo nói chung trên toàn thế giới, và cách riêng với những người ở đất Hoa Kỳ khi Ngài đến dự Đại Hội về Gia Đình năm 2015.

Đức Tổng Giám Mục Chaput tuyên bố chủ đề của Đại Hội Gia Đình Thế Giới tại cuộc họp báo: "Kính thưa quý ông bà và anh chị em, chủ đề của Đại Hội Gia Đình tại Philadelphia năm 2015 là: Yêu Thương là Sứ Vụ của chúng ta...gia đình sống động tràn đầy."

**Hội Nghị 2015 sẽ diễn tiến từ thứ Ba ngày 22 đến Chúa Nhật ngày 27 tháng 9 năm 2015 tại Trung Tâm Hội Nghị Pennsylvania (tức là Pennsylvania Convention Center)**

Theo Ban Tổ Chức của Đại Hội Thế Giới Về Gia Đình, thì việc ghi danh tham dự TRỰC TIẾP với Ban Tổ Chức, KHÔNG qua trung gian các tổ chức, cộng đoàn. Xin mời vào website:

<http://www.worldmeeting2015.org/plan-your-visit/register/>

sẽ thấy Đơn Ghi Danh cho các nhân, gia đình, giáo sĩ và tu sĩ. Việc ghi danh cho cá nhân, một nhóm 10 người hay nhiều hơn, xin vui lòng in Đơn Ghi Danh từ Website trên.

Quý vị muốn biết thêm chi tiết xin lên trang mạng của Liên Đoàn Công Giáo Việt Nam tại Hoa Kỳ: [http:// www.liendoanconggiao.net](http://www.liendoanconggiao.net)

Chú thích : trích từ trang mạng của Liên Đoàn Công Giáo Việt Nam tại Hoa Kỳ .

**Chương Trình Mục Vụ Gia Đình**  
Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang-Portland, Oregon

